

Aratai Mai, E Tena Tiarama

Brillante étoile, étoile du matin

Avec recueillement ♩ = 54-72

1. A - ra - tai mai, e te - na ti - a - ra - ma; A - ra - tai
 2. E a - au tei - tei to - 'u i mu - a ra; A - ra - tai
 1. Bril - lante é - toile, é - toi - le du ma - tin, ô gui - de -
 2. Dans le pas - sé, je ne de - man - dais point: ô gui - de -

â! A - te - a ro - a vau i to - 'u ai - 'a; A - ra - tai
 â! Ua pe - e au i to - 'u hi - na - a - ro; A - ra - tai
 moi! Quand tout est sombre et noir sur mon che - min, ô gui - de -
 moi! Je vou - lais, seul, fray - er ma route au loin, Mais gui - de -

â! Tau - tu - ru mai no te - ie tai - me po - to
 â! Faa - o - re mai i te mau pe - u ta - hi -
 moi! Pour - quoi vou - loir con - naî - tre l'a - ve -
 moi! Car au - tre - fois, l'or - gueil é - tait mon

nei; U - a na - va - 'i te rei - ra no - 'u.
 to; A - ra - tai mai i to - 'u hae - re - a.
nir, Quand cha - que jour suf - fit pour t'o - bé - ir.
roi. Je veux en - fin pla - cer ma foi en toi.

3. Haa-mai-tai no-a To a-ro-ha ia-'u;
 A-ra-tai â
 Na te mau va-hi fi-fi a-to-a ra,
 E tae a-tu ra,
 O-a-o-a tei he-re-hi-a na e au,
 Ia ta-a-ê no te ho-ê tau po-to ra.

3. *Dans la souffrance, au sien de la douleur,*
ô guide-moi!
Aux jours de deuil, tu consoles mon cœur,
ô guide-moi!
Du haut de ciel, je sais que tu me vois,
Et je bénis, mon Dieu, ta sainte loi.

D'après le texte anglais de John Henry Newman, 1801–1890
Musique de John B. Dykes, 1823–1876

Salamo/Psaumes 43:3
 Salamo/Psaumes 119:133–135